

Appendix 2

List of lexical fields in use in Hanmun, resulting from a comparison of *Sinjŭng ryuhap* 新增類合, 16th century; *Hunmongjahoe* 訓蒙字會, 1527; *Cilin dianye* 詞林典腋, 18th century; and *Hanwu shilixue* 漢語詩律學, 1958.

See Yannick Bruneton, *Grand manuel de chinois classique hanmun* (Paris: Armand Colin, 2025), 792-797.

I. Numbers

I.1. Numbers, quantities 數目

II. Sky

II.1. Signs of the Sky 天文

II.1.1. Seasonal patterns 時令

II.2. Shapes and colors 象色, 形體, 彩色

III. Earth

III.1. Geography 地理

III.2. Herbs, trees, flowers, fruits

III.2.1. Flowers 花

III.2.2. Plants 草卉

III.2.3. Trees 樹木

III.2.4. Fruits 果實, 萬實

III.3. Grains 米穀, 禾穀

III.4. Vegetables 菜蔬

III.5. Birds and fish 禽鳥, 飛鳥, 魚

III.6. Animals 獸畜, 走獸

III.7. Scales, shells 鱗介

III.8. Insects 虫豸, 蟲, 昆蟲

IV. Humans

IV.1. Human species 人類

IV.2. Society and rituals

IV.2.1. Feudal Lords 諸侯

IV.2.2. Administrative Offices 職官

IV.2.3. Politics 政治

IV.2.4. Government Offices 官衙

IV.2.5. Diplomacy 外交

IV.2.6. Persons 人物

IV.2.7. Rites and protocols 禮儀

IV.3. Human morality and health

IV.3.1. Morality 人倫

- IV.3.2. Relatives 眷屬
- IV.3.3. Body 身體
- IV.3.4. Faces 顏色
- IV.3.5. Illnesses 疾病
- IV.3.6. Mourning, funerals 喪葬
- IV.4. Literary culture
 - IV.4.1. Confucian studies 儒學
 - IV.4.2. Literature 文事
 - IV.4.3. Literary materials 文具
 - IV.4.4. Texts 書式
- IV.5. Housing 宮室, 室屋, 宮宅
- IV.6. Arts and techniques 技藝
- IV.7. Travel supplies 資用
- IV.8. Ships 舟舩
- IV.9. Vehicles 車輿
- IV.10. Machinery 器械
- IV.11. Food 食饌, 飲食
- IV.12. Clothing 衣服, 服飾, 衣飾
- IV.13. States of mind 心術
- IV.14. Movements 動止
- IV.15. Objects and utensils 事, 器皿, 器用, 器物
- V. Language
 - V.1. Diverse topics
 - V.1.1. Pronouns 代名對
 - V.1.2. Directions 方位對
 - V.1.3. Hexagrams 卦名對
 - V.1.4. Cycles 干支對
 - V.1.5. Names of people 人名對
 - V.1.6. Headings 擡頭對
 - V.1.7. Place names 地名對
 - V.1.8. Synonyms 同義連用字
 - V.1.9. Antonyms 反義連用字
 - V.1.10. Sequences of characters 連綿字
 - V.1.11. Repetitions 重疊字
 - V.1.12. Adverbs 副詞
 - V.1.13. Conjunctions and prepositions 連介詞
 - V.1.14. Auxiliary particles 助詞